



NOVITAL

B

MADE IN ITALY

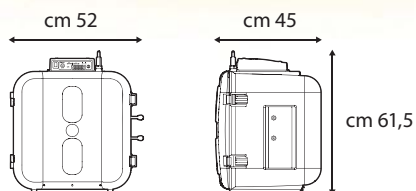
INCUBATRICE ANALOGICA / ANALOGUE INCUBATOR / BRUTAPPARAT ANALOG / COUVEUSE ANALOGIQUE / INCUBADORA ANALOGICA /
CHOCADORA ANALÓGICA / ΕΚΚΟΛΑΠΤΗΡΙΟ

c@vatutto 108 / 162 Analogica

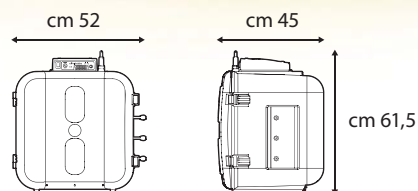
POSTER ISTRUZIONI D'USO / USER INSTRUCTION POSTER / BEDIENUNGSANLEITUNG / POSTER CONSEILS D'UTILISATION /
INSTRUCCIONES DE USO / POSTER DE INSTRUÇÕES DE USO / ΠΟΣΤΕΡ ΜΕ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ



c@vatutto 108



c@vatutto 162

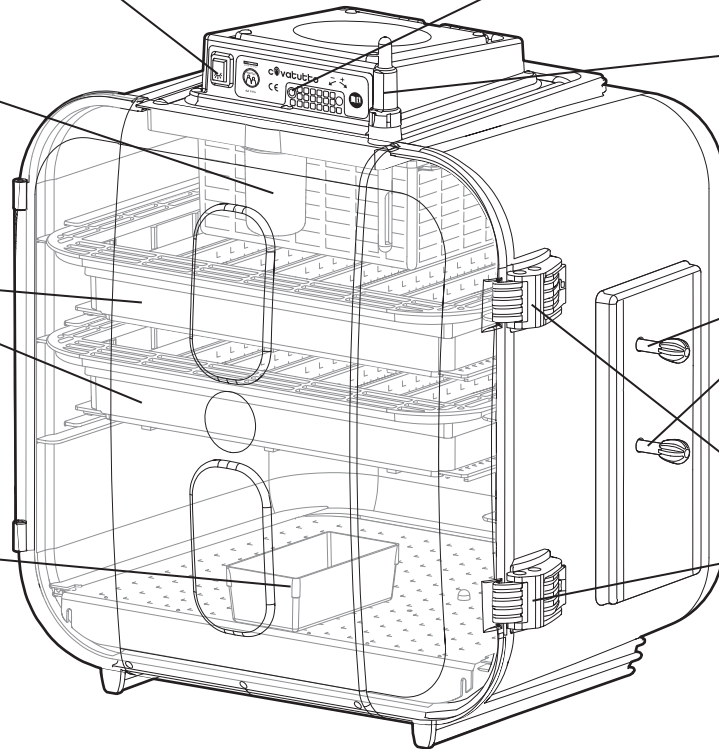


Tasto accensione lampadina
Bulb ON/OFF key
Taste zum Einschalten der Lampe
Touche allumage lampe
Interruptor encendido iluminacion
Botão do acendimento da lâmpada
Πλήκτρο έναυσης λαμπτήρα

Lampadina interna
Internal bulb
Innenlampe
Lampe intérieure
Lampara interna
Lâmpada interna
Εσωτερικός λαμπτήρας

Cassetto portauova
Egg tray
Eierhalterfächer
Tiroirs porte-oeufs
Bandeja portahuevos
Gavetas porta-ovos
Συρτάρια αυγών
2x Covatutto 108
3x Covatutto 162

Vaschetta acqua
Water pan
Wasserbecken
Bassine eau
Recipiente agua
Tanque de água
Δοχεία νερού
1x Covatutto 108
2x Covatutto 162



Spia luminosa
Warning light
Kontrollleuchte
Voyant lumineux
Piloto luminoso
Aviso luminoso
Φωτεινή λυχνία

Termometro
Thermometer
Thermomètre
Termómetro
Θερμόμετρο

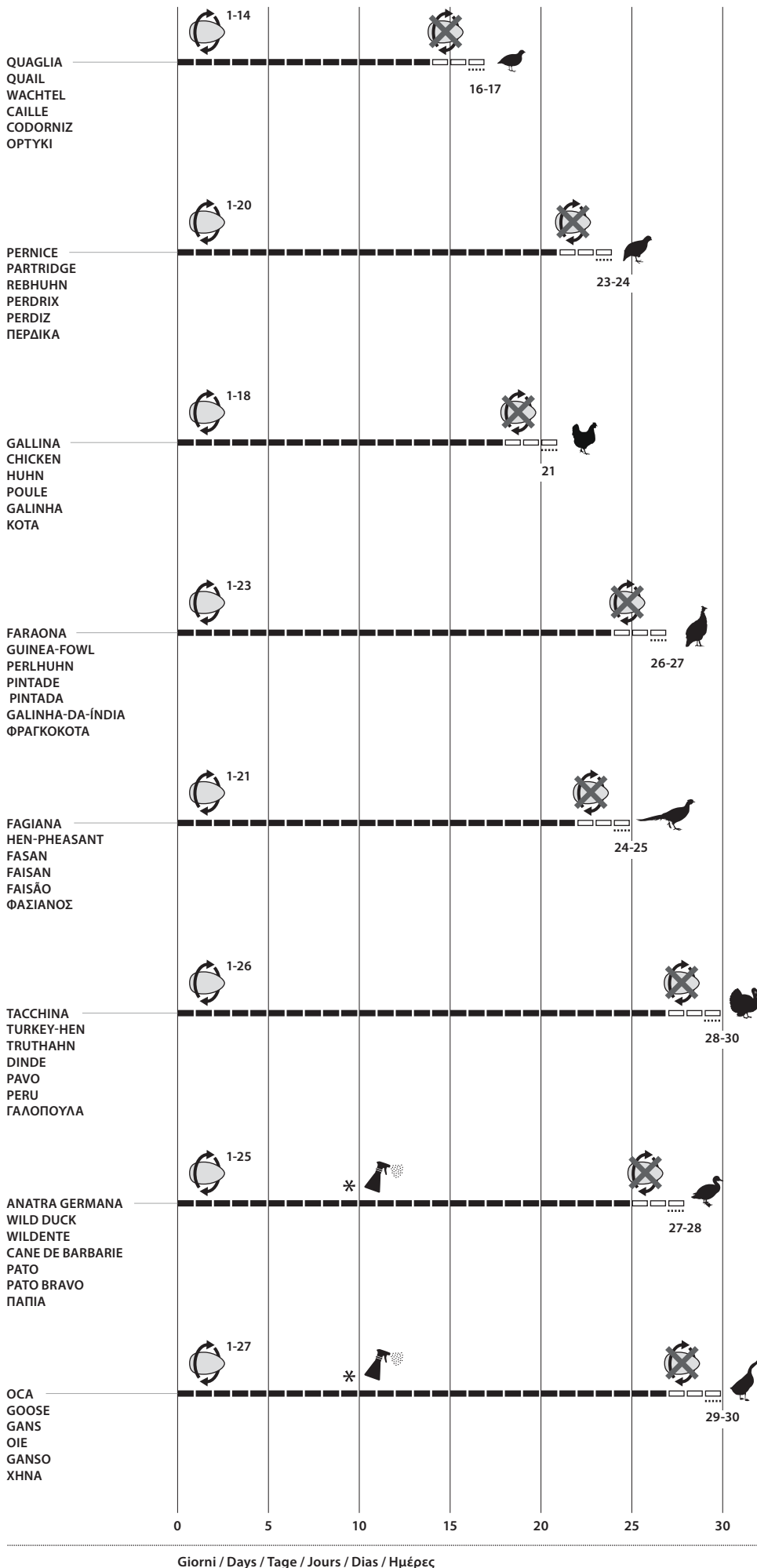
Tirante girauova
Egg turning rod
Eierdreherzugstange
Support tourne-oeufs
Tirador volteo
Tirante vira-ovos
Εντατήρας περιστροφής αυγών
2x Covatutto 108
3x Covatutto 162

Gancio di chiusura sportello
Hooks to close the door
Türschließungshaken
Crochets de fermeture porte
Ganchos cierre para la puerta
Ganchos de fechar portinhola
Γάντζοι κλεισίματος της θυρίδας

Tipologie uova / Egg types / Eierart / Type d'œufs / Tipos de huevos / Tipologias dos ovos / Είδος αυγών - Capacità indicativa* / Indicative capacity* / Unghefäre Leistung* / Capacité indicative* / Capacidad indicativa* / Capacidade indicativa* / Ενδεικτικό ικανότητα*

<p>Quaglia Quail Wachtel Caille Codorniz Codorniz Ορνίτι 11 gr Covatutto 108: 280* Covatutto 162: 420*</p>	<p>Pernice Partridge Rebhuhn Perdiz Perdiz Perdrix Πέρδικα 12-14 gr Covatutto 108: 168* Covatutto 162: 252*</p>	<p>Gallina Chicken Rebhuhn Poule Galinha Gallina Κότα 45-53 gr Covatutto 108: 108* Covatutto 162: 162*</p>	<p>Faraona Guinea-fowl Perlhuhn Pintade Galinha-da-Índi Pintada Φραγκόκοτα 45-50 gr Covatutto 108: 120* Covatutto 162: 180*</p>
<p>Fagiana Hen-pheasant Fasan Faisan Faisão Faisan Φασιανός 30-35 gr Covatutto 108: 120* Covatutto 162: 180*</p>	<p>Tacchina Turkey-hen Truthahn Pavo Peru Dinde Γαλοπούλα 70-85 gr Covatutto 108: 64* Covatutto 162: 96*</p>	<p>Anatra Germana Wild duck Wildente Pato Pato bravo Cane de Barbarie Πάπια 70-75 gr Covatutto 108: 80* Covatutto 162: 120*</p>	<p>Oca Goose Gans Oca Ganso Oie Χήνα 120-140 gr Covatutto 108: 30* Covatutto 162: 45*</p>

**Tabella durata media di incubazione / Table of average incubation times / Tabelle der durchschnittlichen Brutzeiten /
Tableau durées moyennes de l'incubation / Tabla duracion media de la incubacion / Tabela da duração média da incubação /
Πίνακας μέσου όρου διάρκειας της επώασης**

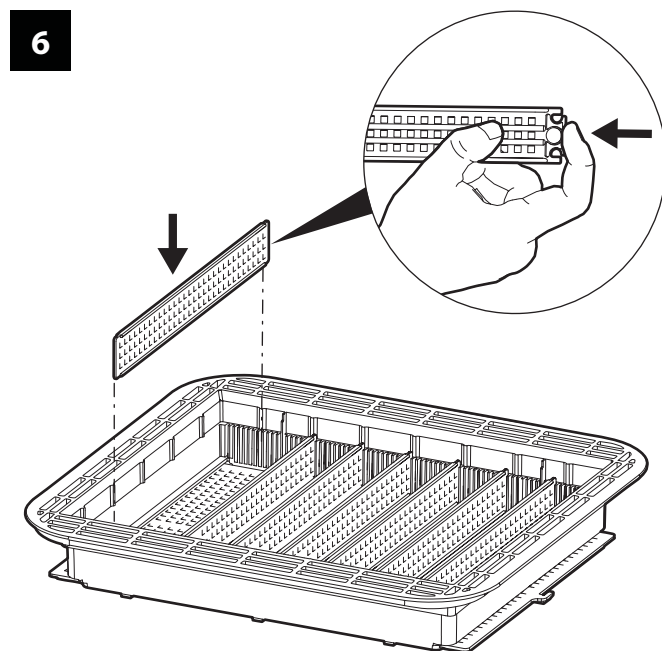
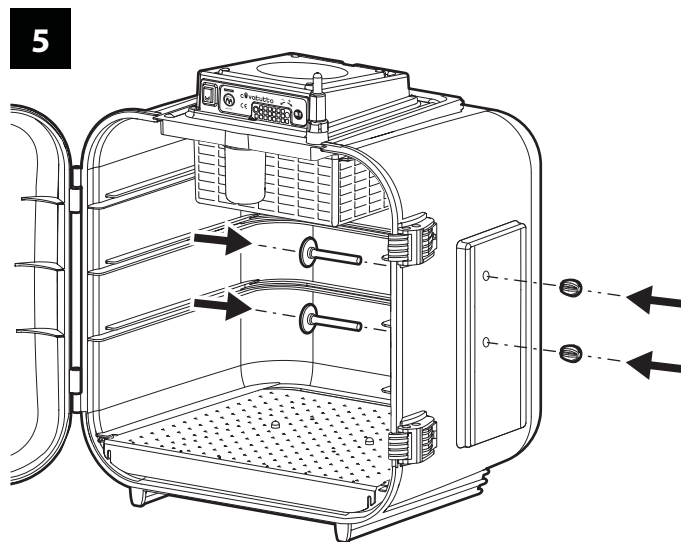
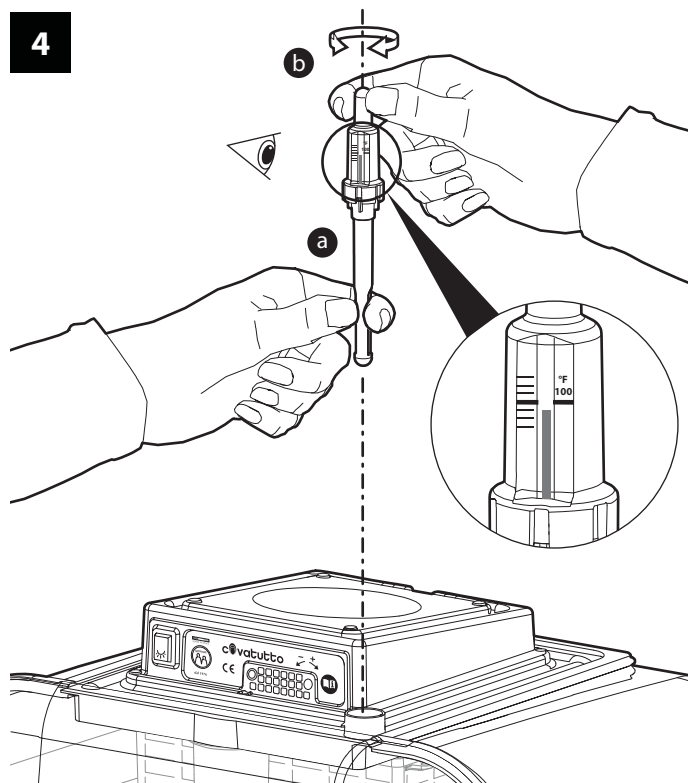
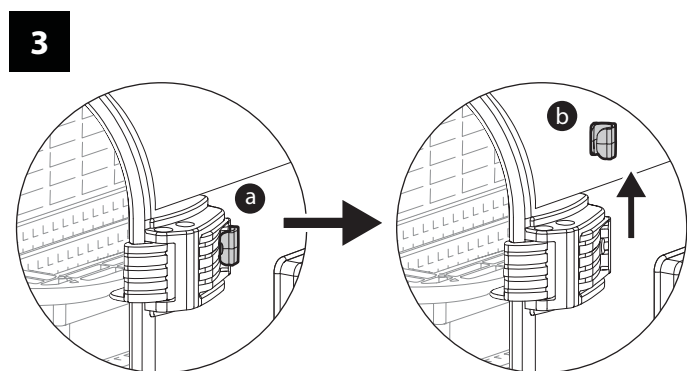
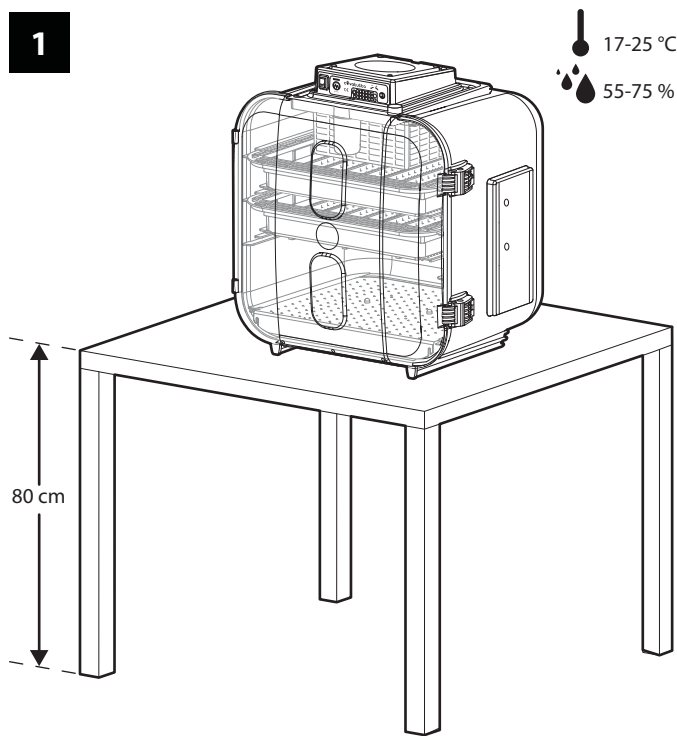


■ ■ ■ ■ ■
Giorni in cui é necessario ruotare le uova (2 volte al giorno)
Days when you must rotate the eggs (twice a day)
Tage an denen die Eier gedreht werden müssen (2 x täglich)
Jours où il est nécessaire de retourner les oeufs (deux fois par jour)
Dias en los cuales es necesario girar los huevos (2 veces al día)
Dias em que é necessário virar os ovos (2 vezes por dia)
Ημέρες κατά τις οποίες θα πρέπει να γυρίσουν τα αυγά (2 φορές τη μέρα)

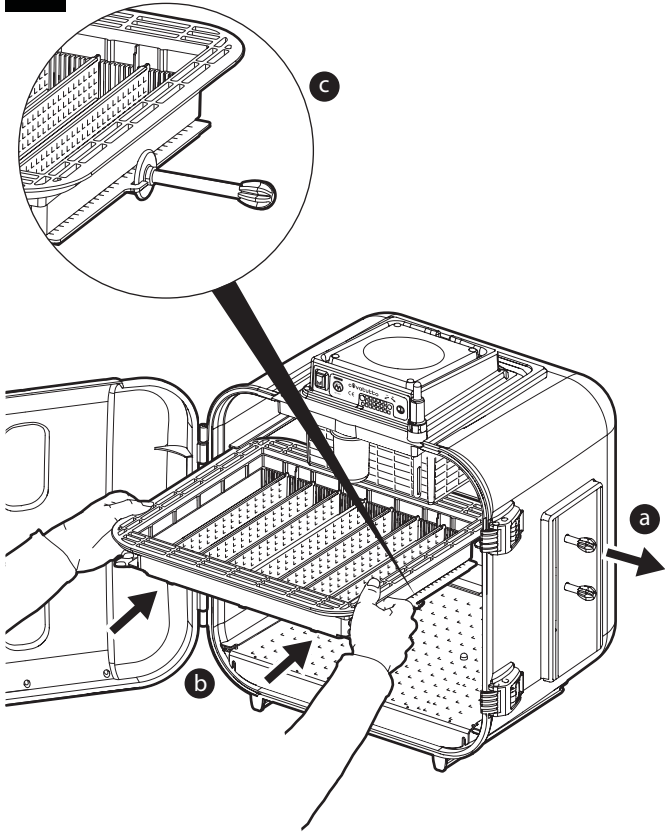
⊗
□ □ □ □ □
Giorni in cui le uova NON devono essere ruotate
Days when the eggs have NOT to be rotated
Tage an denen die Eier NICHT gedreht werden müssen
Jours où les oeufs ne doivent PAS être retournés
Dias en los cuales NO se deben girar los huevos
Dias em que os ovos NÃO devem ser virados
Ημέρες κατά τις οποίες τα αυγά ΔΕΝ πρέπει να γυρίσουν

.....
Giorno presunto per la schiusa delle uova
Expected day for egg-hatching
Voraussichtlicher Schlupftag
Jour présumé pour l'éclosion des oeufs
Dia previsto para la eclosion de los huevos
Dia previsto para a abertura dos ovos
Ημέρες που ενδέχεται να εκκολαφτούν τα αυγά

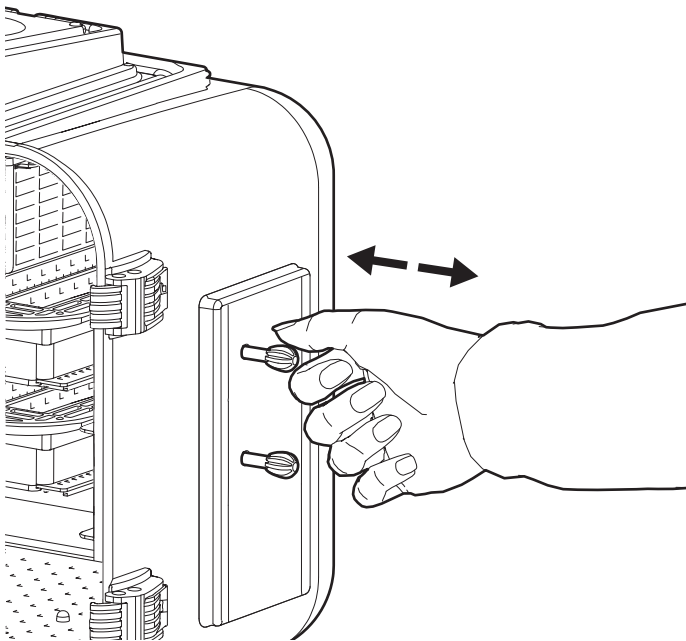
☼
* dal 9° giorno é necessario aprire l'incubatrice giornalmente, lasciando raffreddare le uova per 15-20 minuti. Dopodiché inumidire le uova con acqua tiepida nebulizzata. Non eseguire questa operazione negli ultimi 3 giorni precedenti la schiusa
* since the 9th day, you must open the incubator daily, leaving the eggs to cool down for 15-20 minutes. After that, moisten the eggs with sprayed lukewarm water. Do not perform this operation during the last 3 days before egg-hatching
* ab dem 9. Tag muss der Brutapparat geöffnet werden, in dem man die Eier 15-20 Minuten abkühlen lassen. Danach die Eier mit lauwarmem Sprühwasser befeuchten. Dieser Vorgang sollte nicht während den letzten 3 Tagen vor dem Ausschlüpfen durchgeführt werden
* à partir du 9ème jour il faut ouvrir la couveuse tous les jours, pour laisser refroidir les oeufs pendant 15-20 minutes. Après quoi il faut humidifier les oeufs à l'eau tiède pulvérisée. Ne pas effectuer cette opération durant les trois jours qui précèdent l'éclosion
* a partir del 9° dia es necesario abrir la incubadora cada dia, dejando enfriar los huevos durante 15-20 minutos. Al finalizar el enfriamiento humedecer los huevos nebulizandolos con agua templada. No hacer esta operacion los ultimos 3 dias que preceden al nacimiento
* a partir do 9° dia é necessário abrir a chocadeira todos os dias, deixando arrefecer os ovos durante 15-20 minutos. Depois disso humedecer os ovos com água morna nebulizada. Não executar esta operação nos últimos 3 dias antes da abertura dos ovos
* από την 9η ημέρα θα πρέπει να ανοίγετε το εκκολαπτήριο καθημερινά και να αφήνετε τα αυγά να κρυώσουν για 15-20 λεπτά. Στη συνέχεια, βρέξτε τα αυγά ψεκάζοντάς τα με χλιαρό νερό. Μην προχωρήσετε σε αυτή τη διαδικασία 3 ημέρες πριν την εκκόλαψη



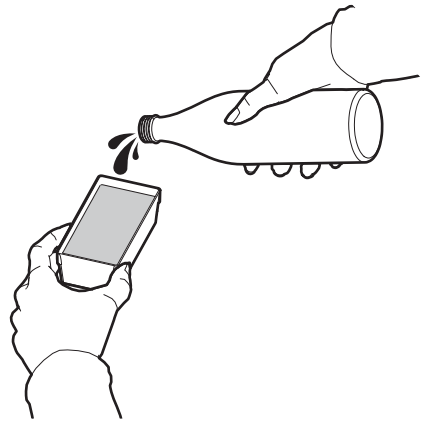
7



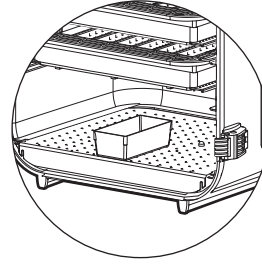
8



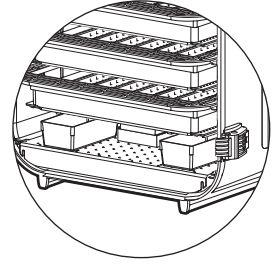
9



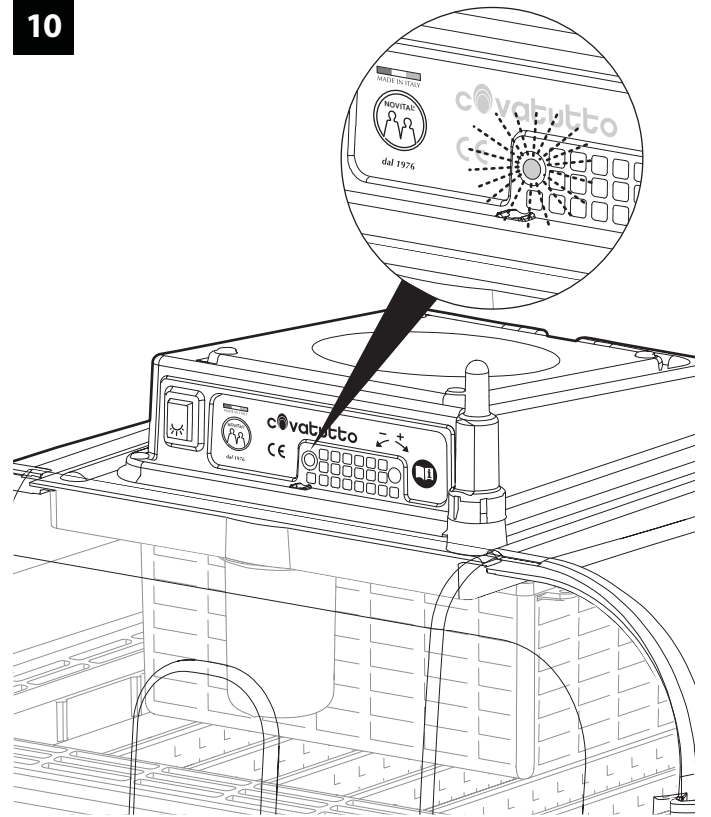
a covatutto 108



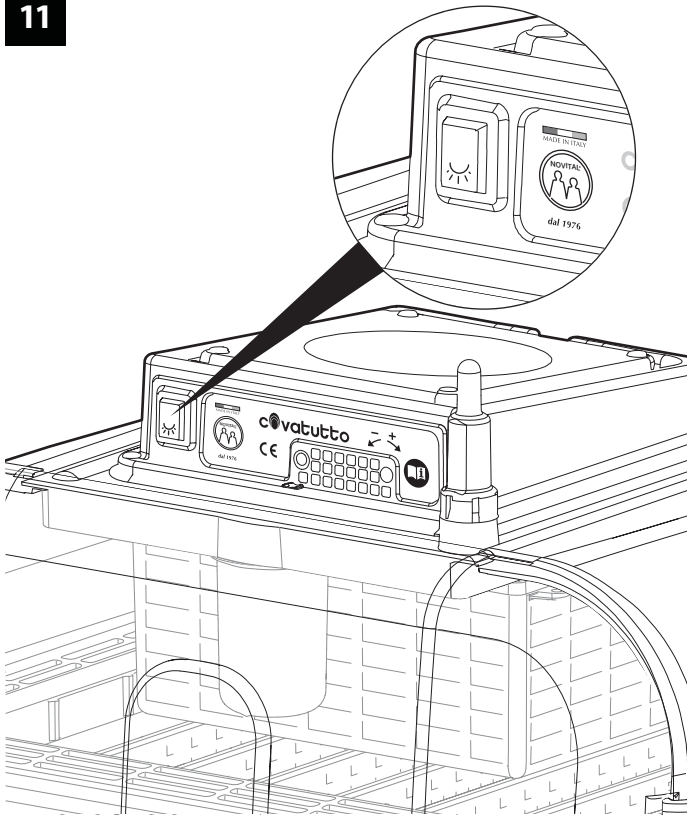
b covatutto 162



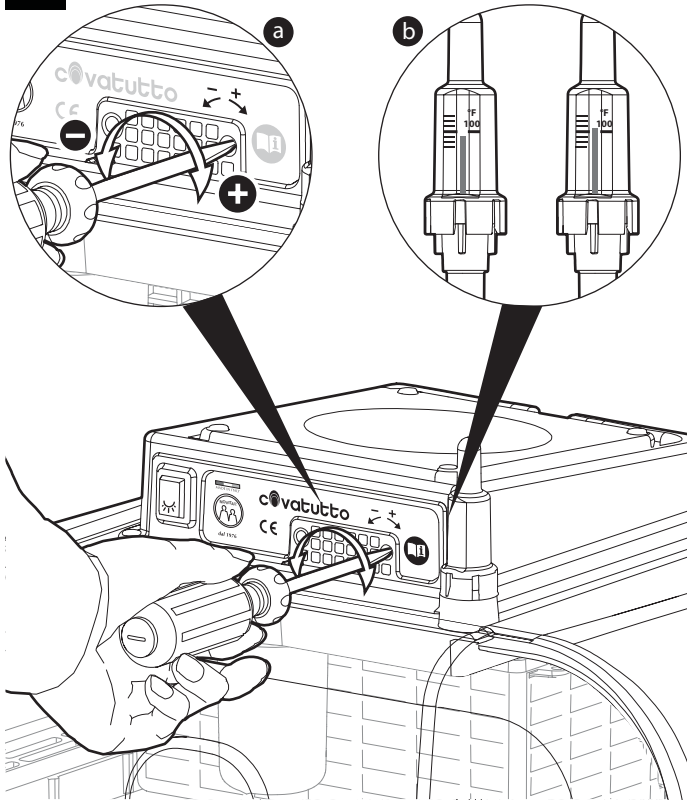
10



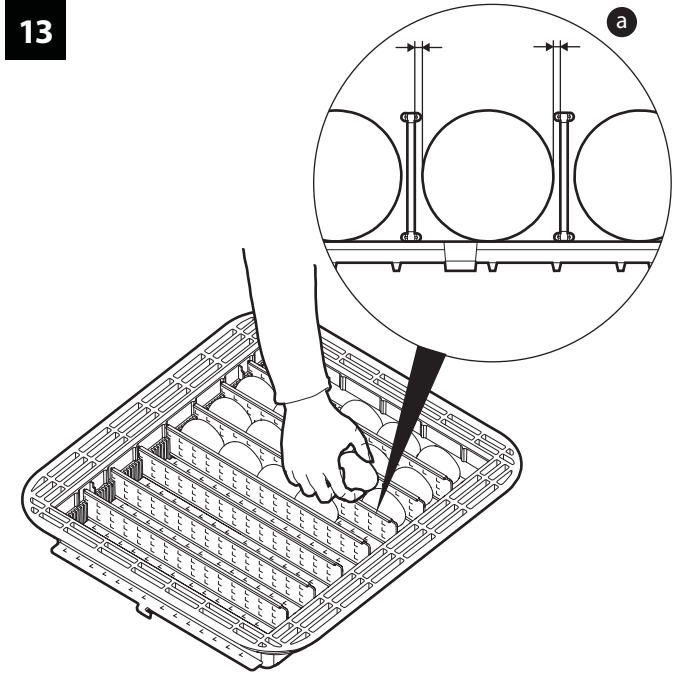
11



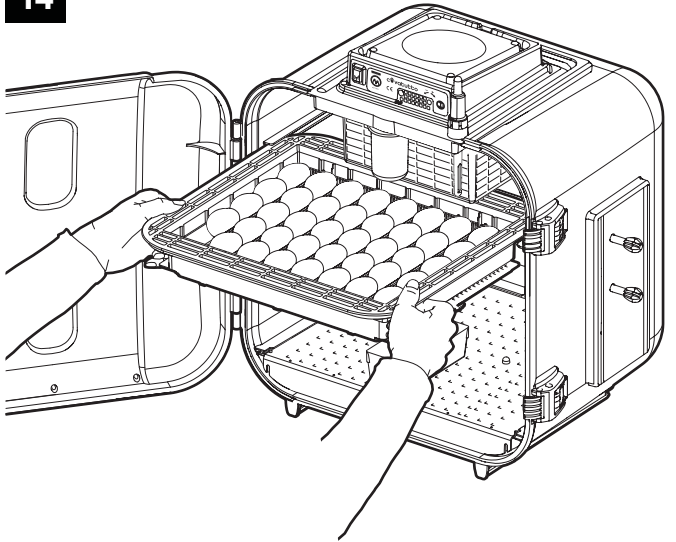
12



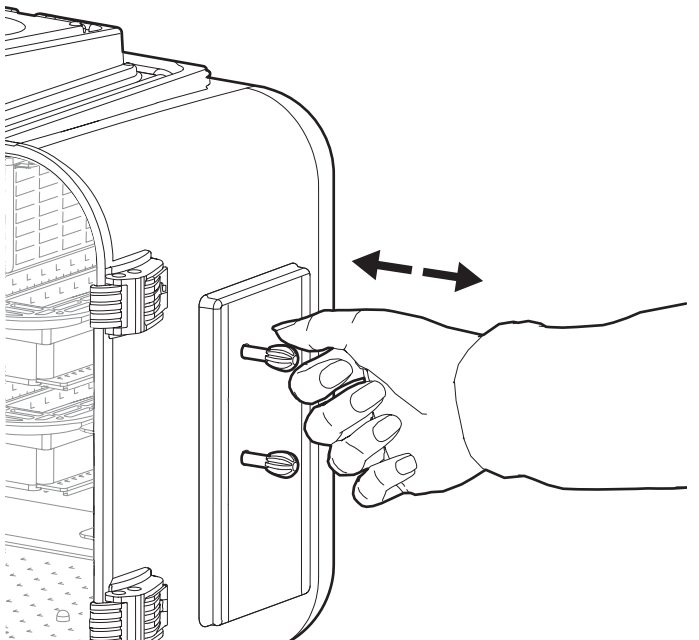
13



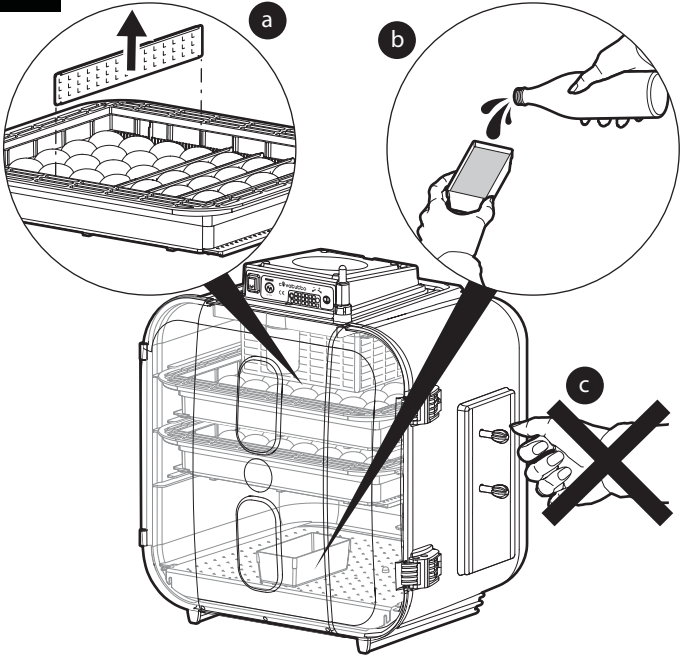
14



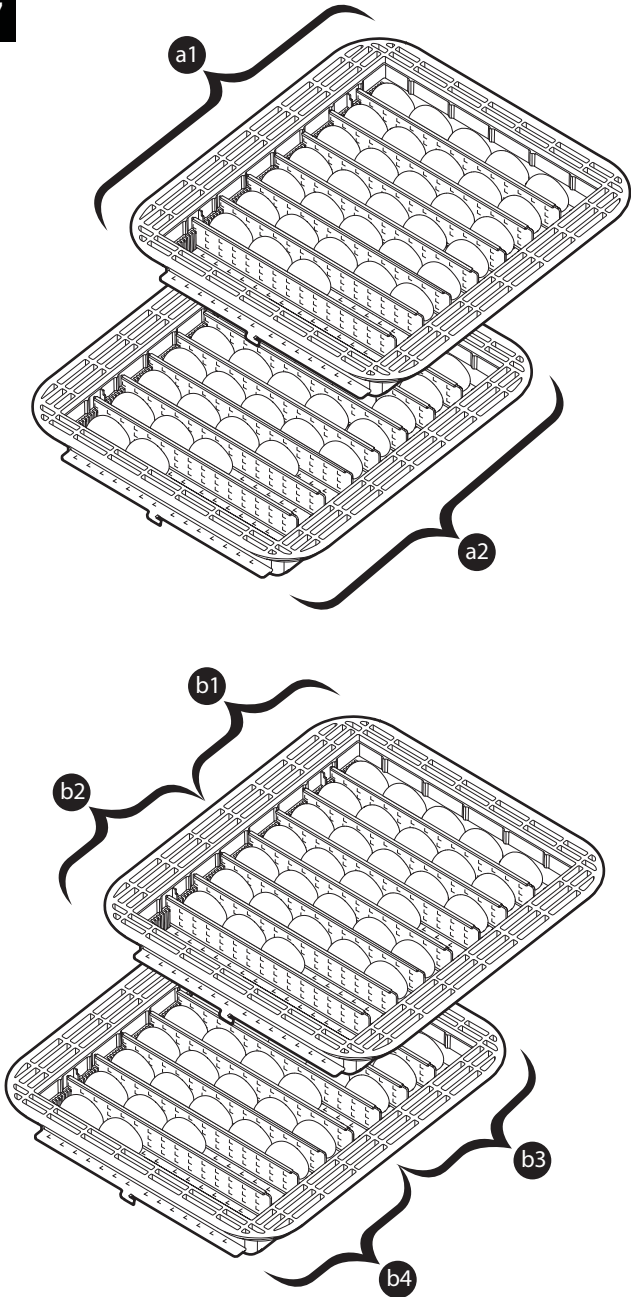
15



16



17



ITA

- 1** Togliere l'incubatrice dall'imballo e appoggiarla su un piano solido, ad un'altezza di circa 80 cm, in un ambiente con temperatura compresa tra i 17°C ed i 25°C (62°F- 77°F) ed un'umidità compresa tra il 55% ed il 75%. *Si raccomanda di tenere l'incubatrice lontana da fonti di calore, correnti d'aria e finestre per evitare dannosi sbalzi di temperatura.*
- 2** *Leggere attentamente il manuale di istruzioni.* (Allegato A)
- 3** Rimuovere il blocco di sicurezza del gancio di chiusura dello sportello (a) facendolo scorrere verso l'alto (b). *Si consiglia di conservare il blocco ed utilizzarlo per chiudere nuovamente lo sportello durante eventuali spostamenti dell'incubatrice.*
- 4** Montare gli accessori in dotazione. Posizionare il termometro senza toglierlo dalla propria custodia (a), assicurandosi che la scala di lettura si trovi in corrispondenza della "lente" (b).
- 5** Estrarre i cassettei portauova ed applicare i tiranti girauova oppure i girauova automatici (*vedi istruzioni*).
- 6** Posizionare i separatori all'interno degli appositi cassettei. Qualora i separatori dovessero trovare resistenza in fase di inserimento nella macchina, premere leggermente le due estremità per agevolare l'ingresso.
- 7** Inserire i cassettei portauova nelle apposite guide, agganciando il fondo mobile al proprio tirante girauova. Spostare prima il tirante completamente verso l'esterno (a) e poi infilare il cassetto nelle guide (b), tenendo il gancio, del fondo mobile, completamente a ridosso della parete destra dell'incubatrice (dove si trova il tirante girauova) in modo da favorire l'aggancio automaticamente (c).
- 8** Testare il funzionamento spostando delicatamente i tiranti girauova nei due sensi.
- 9** Riempire la/e vaschetta/e con acqua tiepida e posizionarla/e sul fondo dell'incubatrice (se una vaschetta: centralmente (a); se due vaschette: parallele ed egualmente distanziate l'una rispetto all'altra in corrispondenza dei riferimenti esterni indicati sul fondo (b)).
- 10** Collegare la spina alla presa di rete con l'incubatrice chiusa e priva di uova. Attendere fino a quando la spia verde, che inizialmente resta sempre accesa, comincerà a lampeggiare segnalando che la temperatura interna inizia a stabilizzarsi.
- 11** *L'incubatrice è dotata di un interruttore che se premuto accende una lampadina che permette di illuminare l'interno. Evitare di tenere accesa la lampadina per periodi prolungati di tempo, onde evitare sbalzi di temperatura dovuti al calore emanato dalla stessa. Si raccomanda inoltre di tenere spenta la lampadina in caso di regolazione della temperatura.*
- 12** Attendere circa 1 ora, in seguito controllare sulla scala del termometro che il liquido contenuto arrivi in prossimità della riga di riferimento rossa o dei 100°F senza necessariamente coincidere con essa (b); altrimenti regolare la temperatura aumentandola (in senso orario) o diminuendola (in senso antiorario) girando la vite di regolazione lentamente con un piccolo cacciavite (a) facendo riferimento alla spia che inizialmente resterà sempre accesa o sempre spenta e poi inizierà a funzionare ad intermittenza solo quando la temperatura interna avrà raggiunto il valore conseguente a quello "regolato". *Si raccomanda di effettuare questa operazione solo in caso di necessità e con delicatezza.*
- 13** Quando la temperatura interna sarà stabilizzata (riga rossa o 100°F), aprire lo sportello, estrarre i cassettei portauova e richiudere rapidamente lo sportello per non disperdere il calore, depositare le uova nei cassettei (vedi punto 17 e Tabella tipologie uova) lasciando un minimo movimento tra i separatori (a). *Si consiglia di annotare su un calendario la data di incubazione.*
- 14** Aprire lo sportello, reinserire i cassettei portauova infine richiudere lo sportello. *N.B. prima di aprire l'incubatrice, per qualunque motivo, si deve sempre scollegare la spina dalla presa di rete per evitare sbalzi di temperatura; si consiglia comunque di aprire l'incubatrice solo per eseguire le operazioni necessarie e per tempi brevi.*
- 15** Se non si dispone di un girauova automatico: ruotare manualmente tutte le uova almeno 2 volte al giorno (mattino-sera) servendosi degli appositi tiranti girauova.
- 16** Negli ultimi 3 giorni precedenti la schiusa predisporre l'incubatrice: (a) togliere i separatori, (b) riempire completamente la/e vaschetta/e d'acqua,

(c) non ruotare più le uova (oppure disattivare i girauova automatici scollegando la spina dalla presa di rete).

Non aprire l'incubatrice in questi 3 giorni se non strettamente necessario.

Le nascite possono iniziare 1 giorno prima e terminare 2 giorni dopo il giorno prestabilito (es.21 giorni per i polli).

17 INCUBAZIONE A CICLO CONTINUO: all'interno della stessa macchina è possibile incubare le uova in periodi differenti (sempre e non oltre i 5 giorni dalla loro deposizione). L'incubazione a ciclo continuo si esegue in due modi: (a) PER CASSETTI (usando un cassetto per volta) quando si dispone di una quantità di uova sufficiente a riempire un cassetto; (b) PER FILE (creando le file con i separatori in dotazione) quando si dispone di un'esigua quantità di uova (o di un numero superiore alla capienza di un cassetto nel caso della covatutto 162). **ATTENZIONE: nel caso dell'incubazione per file, ricordare di lasciare sempre un cassetto vuoto e privo di separatori che servirà per accogliere le uova prossime alla schiusa.**

Si raccomanda di annotare il giorno di incubazione su un calendario.

NOTA: Nel caso della covatutto 162 è possibile incubare contemporaneamente per cassettei e per file.

ESEMPIO DI INCUBAZIONE PER CASSETTI:

(a1) 1° cassetto : uova del giorno 1

(a2) 2° cassetto : uova del giorno 3

ESEMPIO DI INCUBAZIONE PER FILE (Covatutto 108-162):

(b1) 1° cassetto-file da 1 a 4 :uova del giorno 1

(b2) 1° cassetto-file da 5 a 7 : uova del giorno 3

ESEMPIO DI INCUBAZIONE PER FILE (Covatutto 162):

(b3) 2° cassetto-file da 1 a 4 : uova del giorno 4

(b4) 2° cassetto-file da 4 a 8 :uova del giorno 6

Più 1 CASSETTO VUOTO PER RICOVERO UOVA PROSSIME ALLA SCHIUSA

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

In seguito ad aggiornamenti, modifiche e/o innovazioni tecniche, parte delle istruzioni, delle specifiche e delle immagini comprese nella presente documentazione potrebbero differire. Gli elementi ivi descritti sono da intendersi unicamente a titolo illustrativo e potrebbero non essere applicabili al Vostro caso specifico. Non è possibile ottenere diritti legali o rivendicazioni dalla descrizione effettuata nel presente manuale.

EN

- 1** Remove the incubator from the package.
Put the incubator on a sturdy plane at a height of about 80 cm, in premises with a temperature included between 17°C and 25°C (62°F-77°F) and humidity included between 55% and 75%. *It is recommendable to keep the incubator away from heat sources, air draughts and windows to prevent sudden harmful temperature changes.*
- 2** *Carefully read the instruction manual. (Annex A)*
- 3** Remove the safety lock from the door hook (a) by sliding it upwards (b). *It is recommendable to keep the lock and use it again to lock the door during possible incubator displacements.*
- 4** Install the supplied accessories.
Install the thermometer without removing it from its own case (a); make sure that the reading scale is next to the "lens" (b).
- 5** Remove the egg trays and install the egg turning rods or the automatic egg turning devices (*see the instructions*).
- 6** Install the separators inside the specific trays. If it is difficult to introduce the separators in the machine due to friction, slightly press the two ends to facilitate their introduction.
- 7** Introduce the egg trays into the specific guides, and then connect the movable bottom to its own egg turning rod. First, displace the rod completely outwards (a), and then introduce the tray into the guides (b) by keeping the hook of the movable bottom completely close to the right wall of the incubator (where you find the egg turning rod) in order to facilitate the automatic connection (c).
- 8** Test the operation by gently displacing the egg turning rods in the two directions.
- 9** Fill the pan/s with lukewarm water and place it/them on the bottom of the incubator (if there is one pan: centrally (a); if there are two pans: parallelly and at the same distance one to the other in correspondence with the external references that are marked on the bottom (b)).
- 10** Connect the plug to the mains socket with the incubator closed and without eggs. Wait until the green warning light, which is always ON at the beginning, will start operating in intermittent mode signalling that the temperature is starting to stabilize.
- 11** *The incubator has a push-button that, if pressed, will turn ON a bulb that allows lighting inside the incubator. Do not keep the bulb ON for long periods to prevent sudden temperature changes due to the heat emanated by the bulb. In addition, it is recommendable to keep the bulb OFF in case of temperature adjustment.*
- 12** Wait about 1 hour; after that, check that the liquid inside the thermometer scale has reached the red reference line or 100°F without necessarily coinciding with it (b); if not so, adjust the temperature by increasing (in clockwise direction) or reducing it (in counter-clockwise direction) by slowly rotating the adjustment screw with a small screwdriver (a); refer to the warning light that will initially be always ON or always OFF, and then it will start operating in an intermittent way only when the internal temperature reaches the value that follows the "adjusted" value. *It is recommendable to perform this operation only in case of need and in a gentle way.*
- 13** When the internal temperature has stabilised (red line or 100°F), open the door, remove the egg trays and rapidly close back the door to avoid wasting heat; place the eggs in the trays (see points 17 and Egg types) and leave a minimum space between the separators (a). *It is recommendable to use a calendar to note down the incubation date.*
- 14** Open the door, re-introduce the egg trays and finally close back the door.
Note: before opening the incubator, for any reason, you have always to disconnect the plug from the mains socket to prevent sudden temperature changes; however, it is recommendable to open the incubator only to perform the necessary operations and for short times.
- 15** If you do not have an automatic egg turning device: manually rotate all eggs at least twice a day (morning-evening) by using the specific egg turning rods.
- 16** During the last 3 days before egg-hatching, prepare the incubator: (a) remove the separators, (b) completely fill the pan/s with water, (c) do not rotate the eggs any more (or deactivate the automatic egg turning devices by disconnecting the plug from the mains socket).

During these 3 days, open the incubator only if it is strictly necessary. Chick births can start 1 day before and end 2 days after the pre-established date (ex. 21 days for chickens).

- 17** Continuous-cycle incubation: you can incubate the eggs in different periods, but always and not more than 5 days after their laying. The continuous-cycle incubation is performed in two ways:
1. in trays (using one tray at a time) (a)
 2. in rows (by using a number of rows that are created by means of the separators according to the number of available eggs) (b). *Select the incubation in trays when, within 5 days from egg laying, you have a sufficient quantity to fill the tray; select the incubation in rows when, within 5 days from egg laying, you have a few eggs or a number that exceeds the capacity of a tray.*

EXAMPLE OF INCUBATION IN EGG TRAYS:

(a1) 1st egg tray: eggs of day 1

(a2) 2nd egg tray: eggs of day 3

EXAMPLE OF INCUBATION IN ROWS (Covattutto 108-162):

(b1) 1st egg tray-rows from 1 to 4: eggs of day 1

(b2) 1st egg tray-rows from 5 to 7: eggs of day 3

EXAMPLE OF INCUBATION IN ROWS (Covattutto 162):

(b3) 2nd egg tray-rows from 1 to 4: eggs of day 4

(b4) 2nd egg tray-rows from 4 to 8: eggs of day 6

1 additional EMPTY EGG TRAY TO PLACE THE EGGS CLOSE TO HATCHING

DISCLAIMER

After updates, modifications and/or technical innovations, part of the instructions, the specifications and the images included in this documentation may be different. The items that are described herewith must be considered only for illustration purposes and may not be applicable to you specific case. It is not possible to obtain legal rights or claims from the description to be found in this manual.

DE

1 Den Brutapparat auspacken.

Den Brutapparat auf eine Stabile Abstellfläche, ca. 80 cm vom Boden in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 17°C und 25°C (62°F-77°F) und einer Feuchtigkeit zwischen 55% und 75% aufstellen. *Es wird empfohlen, den Brutapparat weit weg von Wärmequellen, Luftzügen und Fenstern aufzustellen, um somit schädliche Temperaturschwankungen zu vermeiden.*

2 Das Anweisungshandbuch aufmerksam durchlesen. (Anhang A)

3 Die Sicherheitssperrvorrichtung des Türschließhaken anbauen (a) in dem sie nach unten gleiten lässt (b). *Es wird empfohlen, die Sperrvorrichtung aufzubewahren um sie zum Sperren der Tür, wenn man den Brutapparat versetzt, wieder zu verwenden.*

4 Die mitgelieferten Zubehörteile anbauen. Das Thermometer, ohne es aus seiner Schutzhülle (a) herauszunehmen, positionieren, in dem man sich vergewissert, dass sich die Anzeigeskala auf der Höhe der "Linse" (b) befindet.

5 Die Eierhalterfächer herausziehen und die Eierdrehzugstange oder den automatischen Eierdreher anbringen (*siehe Anweisungen*).

6 Die Trennvorrichtungen in die dafür vorgesehenen Fächer positionieren. Falls die Trennvorrichtungen beim Einführen in die Maschine einen Widerstand antreffen, die beiden Enden leicht drücken, um die Einführung zu erleichtern.

7 Die Eierhalterfächer in die dafür vorgesehenen Führungen einlegen, in dem man den beweglichen Boden an die eigene Eierdrehzugstange ankuppelt. Als erstes die Zugstange vollständig nach außen ziehen (a) und das Fach in die Führungen einführen (b) in dem man dabei den Haken des beweglichen Bodens ganz geben die rechte Wand des Brutapparats hält (in dem sich die Eierdrehzugstange befindet) um somit die automatische Kopplung zu erleichtern (c).

8 Die Funktion testen, in dem man die Eierdrehzugstangen sorgfältig in die zwei Richtungen versetzt.

9 Das/die Becken mit lauwarmem Wasser füllen und es/sie auf den Boden des Brutapparates stellen (bei einem Becken: zentral (a); bei zwei Becken; parallel und gleichmäßig einem von anderen entfernt auf der Höhe der auf dem Boden angegebenen Bezugspunkte, positionieren (b)).

10 Den Stecker in die Steckdose stecken; der Brutapparat muss geschlossen sein und es dürfen sich keine Eier darin befinden. Warten bis die Lampe, die zuvor fest leuchtet, danach beginnt zu blinken und somit zu melden, dass die Innentemperatur dabei ist sich zu stabilisieren.

11 *Der Brutapparat ist mit einer Einschalttaste ausgestattet; beim Drücken dieser Taste leuchtet die Lampe auf um somit das Innere des Brutapparates zu beleuchten. Die Lampe nicht zu lange eingeschaltet halten, um schädliche Temperaturschwankungen durch die Lampenwärme zu vermeiden. Bei einstellen der Temperatur empfiehlt es sich, die Lampe ausgeschaltet zu halten.*

12 Ungefähr 1 Stunde warten, danach prüfen, dass die Flüssigkeit im Thermometer die rote Bezugslinie oder 100°F (a) erreicht hat; ansonsten die Temperatur erhöhen (im Uhrzeigersinn) oder senken (gegen den Uhrzeigersinn), in dem man die Einstellschraube langsam mit einem kleinen Schraubenzieher (b) dreht, in dem man sich dabei auf die Lampe bezieht, die am Anfang fest leuchtet oder sich ausschaltet und nach dem die Temperatur den "eingestellten" Wert erreicht hat, blinkt. Es empfiehlt sich, diesen Vorgang nur falls wirklich erforderlich und mit Sorgfalt durchzuführen.

13 Nach dem sich die Innentemperatur stabilisiert hat, den Stecker aus der Steckdose herausziehen, die Tür öffnen, die Eierhalterfächer herausziehen, die Eier in die Fächer legen (siehe Punkte 17 und Eiertabelle) in dem man einen geringen Bewegungsraum zwischen den Trennvorrichtungen (a) frei lässt. *Es empfiehlt sich auf dem Kalender den Bebrütungstag aufzeichnen.*

14 Die Tür öffnen und die Eierhalterfächer wieder einlegen und die Tür wieder schließen.
N.B. bevor man den Brutapparat öffnet, aus irgend einem Grund, immer den Stecker aus der Steckdose herausziehen, um Temperaturschwankungen zu verhindern; es empfiehlt sich jedoch den Brutapparat nur falls wirklich erforderlich und nur für kurze Zeit zu öffnen.

15 Wenn man keinen automatischen Eierdreher besitzt: die Eier von Hand mindestens 2 x täglich (morgens-abends) durch die dafür vorgesehene Eierdreherzugstange drehen.

16 Während den letzten 3 Tagen vor dem Ausschlüpfen den Brutapparat vorbereiten: (a) die Trennvorrichtungen entfernen, (b) das/die Becken

vollständig mit Wasser füllen, (c) die Eier nicht drehen (oder den automatischen Eierdreher ausschalten, in dem man ihn vom Stromnetz trennt). *Während diesen 3 Tagen den Brutapparat nur falls unabdingbar erforderlich, öffnen.* Die Geburten können 1 Tag zuvor beginnen und 2 Tage nach dem bestimmten Datum zustande kommen (z.B. 21 Tage für die Hühner).

17 Brüten im Dauerzyklus: die Eier können in verschiedenen Zeiten gebrütet werden, wobei immer und nicht länger als 5 Tage nach dem sie gelegt wurden. Das Brüten im Dauerzyklus kann auf zwei Weisen durchgeführt werden:

1. in Fächern (in dem man ein Fach nach dem anderen verwendet)
2. in Reihen (in dem man die Reihen, die sich durch die Trennvorrichtungen, je nach der Anzahl der zur Verfügung stehenden Eiern gebildet haben, verwendet) (b).

Das Brüten in Fächer wählen, wenn innerhalb von 5 Tagen nach dem die Eier gelegt wurden, man über eine Menge an Eiern verfügt, um das Fach vollständig zu füllen; das Brüten in Reihen wählen, wenn man nach 5 Tagen nach dem die Eier gelegt wurden, man nur über eine geringe Menge an Eiern verfügt oder auch über zu viele Eier verfügt, die somit nicht im Fach platz haben.

BRÜTBEISPIELE IN FÄCHERCHER:

(a1) 1° Fach: Eier des 1. Tages

(a1) 2° Fach: Eier des 3. Tages

BRÜTBEISPIEL PRO REIHE (Covatutto 108-162):

(b1) 1° Fach-Reihe 1 bis 4 :Eier des 1. Tages

(b2) 1° Fach-Reihe 5 bis 7 : Eier des 3. Tages

BRÜTBEISPIEL MIT REIHEN (Covatutto 162):

(b2) 2° Fach-Reihe 1 bis 4 : Eier des 4. Tages

(b1) 2° Fach-Reihe 4 bis 8 :Eier des 6. Tages

Plus 1 LEERES FACH FÜR EIER DIE BALD AUSSCHLÜPFEN

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Nach Neubearbeitungen, Änderungen und / oder technischen Innovationen, könnte ein Teil der in dieser Dokumentation enthaltenen Anleitungen, Spezifikationen und Bilder abweichen. Die darin beschriebenen Elemente sind nur für illustrative Zwecke bestimmt, und könnten nicht auf Sie zutreffen. Es bestehen keine Rechte oder Anspruchsrechte durch die in diesem Handbuch enthaltene Beschreibung.

FR

- 1** Retirer la couveuse de son emballage.
Poser la couveuse sur une surface plane et solide à une hauteur d'environ 80 cm et dans un milieu à température comprise entre 17°C et 25°C (62°F-77°F) et un taux d'humidité compris entre 55 % et 75 %. *Maintenir la couveuse loin de toute source de chaleur, courant d'air ou fenêtre afin d'éviter les écarts de température.*
- 2** Lire attentivement le livret d'instructions. (Annexe A)
- 3** Enlever le bloc de sécurité du crochet de fermeture de la porte (a) en le faisant glisser vers le haut (b). *Il est conseillé de conserver le bloc et de l'utiliser pour bloquer de nouveau la porte en cas d'éventuels déplacements de la couveuse.*
- 4** Monter les accessoires fournis. Positionner le thermomètre sans le retirer de son étui (a), en s'assurant que l'échelle de lecture se trouve bien en face de la "loupe" (b).
- 5** Extraire les tiroirs porte-œufs et appliquer les supports porte-œufs ou les porte-œufs automatiques (voir instructions).
- 6** Positionner les séparateurs à l'intérieur des tiroirs appropriés. En cas de difficulté lors de l'introduction des séparateurs dans la machine, appuyer légèrement sur les deux extrémités pour faciliter l'opération.
- 7** Glisser les tiroirs porte-œufs dans les glissières appropriées, en accrochant le fond mobile à chaque support porte-œufs. Déplacer d'abord le support complètement vers l'extérieur (a) puis enfiler le tiroir dans la glissière (b), en plaçant le crochet du fond mobile, contre la paroi droite de la couveuse (où se trouve le support porte-œufs) de façon à faciliter automatiquement l'accrochage (c).
- 8** Tester le fonctionnement en déplaçant délicatement les supports porte-œufs dans les deux sens.
- 9** Remplir la/les bassine/s avec de l'eau tiède et la/les positionner sur le fond de la couveuse (si une bassine : au centre (a) ; si deux bassines, parallèles et à égale distance l'une de l'autre en faisant correspondre les références externes indiquées sur le fond (b)).
- 10** Brancher la fiche à la prise de réseau (la couveuse doit alors être fermée et sans œufs). Attendre 3-4 heures jusqu'à ce que les ampoules, qui au départ restera toujours allumées, commencent à clignoter, signalant que la température intérieure commence à se stabiliser.
- 11** *La couveuse est pourvue d'un bouton qui, si l'on appuie dessus, allume une lampe qui permet d'éclairer la couveuse. Eviter de garder cette lampe allumée pendant de longues périodes, afin d'éviter tout écart de température dû à la chaleur émanant de l'ampoule. Il est conseillé en outre d'éteindre cette lampe en cas de réglage de la température.*
- 12** Attendre environ 1 heure, puis vérifier sur l'échelle du thermomètre que le liquide contenu arrive à proximité de la ligne de référence rouge ou des 100°F sans nécessairement coïncider avec celle-ci (b) ; sinon, régler la température en l'augmentant (dans le sens des aiguilles d'une montre) ou en la diminuant (sens contraire des aiguilles d'une montre) en tournant la vis de réglage lentement avec un petit tourne-vis (b), en faisant référence à la lampe qui au début restera toujours allumée ou toujours éteinte puis commencera à clignoter lorsque la température intérieure aura atteint la valeur au-delà de celle correspondant au "réglage". *Nous conseillons d'effectuer cette opération uniquement en cas de nécessité et avec la plus grande délicatesse.*
- 13** Lorsque la température intérieure sera stabilisée (ligne rouge ou 100°F), ouvrir la porte, extraire les tiroirs porte-œufs et refermer rapidement la porte pour garder la chaleur, poser les œufs dans les tiroirs (voir points 17 et Types d'œufs) en laissant un minimum d'espace entre les séparateurs (a). *Il est conseillé de noter sur un calendrier la date d'incubation.*
- 14** Ouvrir la porte, réinsérer les tiroirs porte-œufs puis refermer la porte.
N.B. : avant d'ouvrir la couveuse, pour quelque motif que ce soit, il faut toujours débrancher la prise du réseau afin d'éviter tout écart de température ; il est conseillé toutefois de n'ouvrir la couveuse que pour effectuer les opérations nécessaires et pour de courtes durées.
- 15** Si l'on ne dispose pas de tourne-œufs automatique : tourner manuellement tous les œufs au moins deux fois par jour (matin et soir) en se servant du support tourne-œufs approprié.
- 16** Au cours des trois jours précédant l'éclosion, préparer la couveuse: (a) enlever les séparateurs, (b) remplir complètement la/les bassine/s avec de l'eau, (c) ne pas tourner les œufs (ou bien désactiver le tourne-œufs

automatique en débranchant la prise du réseau).

Ne pas ouvrir la couveuse durant ces trois jours sauf en cas de nécessité absolue. Les naissances peuvent commencer un jour avant et se terminer deux jours après le jour pré-établi (ex. : 21 jours pour les poulets).

- 17** Incubation à cycle continu : il est possible d'incuber les œufs à des périodes différentes, mais toujours au maximum dans les 5 jours après leur dépôt. L'incubation à cycle continu s'effectue de deux façons :
 1. Par les tiroirs (en utilisant un tiroir à la fois) (a)
 2. Par files (en occupant un nombre de files qui se créent avec les séparateurs en fonction du nombre d'œufs disponibles (b)).*Choisir l'incubation par tiroirs lorsque dans un délai de 5 jours à compter du dépôt des œufs, on dispose d'une quantité suffisante pour remplir un tiroir: choisir l'incubation par files lorsque dans un délai de 5 jours à compter du dépôt, on dispose de peu d'œufs ou d'un nombre d'œufs supérieur à la capacité d'un tiroir.*

EXEMPLE D'INCUBATION POUR TIROIRS:

(a1) 1er tiroir : œuf du jour 1

(a2) 2ème tiroir : œuf du jour 3

EXEMPLE D'INCUBATION POUR RANGÉES Covattutto 108-162)

(b1) 1er tiroir-rangée de 1 à 4: œuf du jour 1

(b2) 2ème tiroir-rangée de 5 à 7 :œuf du jour 3

EXEMPLE D'INCUBATION POUR RANGÉES (covattutto 162)

(b3) 2ème tiroir-rangée de 1 à 4:œuf du jour 4

(b4) 2ème tiroir-rangée de 4 à 8: œuf du jour 6

Plus 1 TIROIR VIDE POUR LES ŒUFS PRÊTS À ÉCLORE

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

Pour des raisons de mises à jour, de modifications et/ou d'innovations techniques, certaines parties des instructions et des images contenues dans ce livret pourraient être modifiées. Les éléments ci-dessus sont fournis à titre purement indicatif et pourraient ne pas s'appliquer à votre cas spécifique. Il n'est pas possible d'obtenir des droits légaux ou des revendications portant sur la description mentionnée dans le présent livret.

ES

- 1** Sacar la incubadora del embalaje.
Apoyar la incubadora en un soporte plano y sólido a una altura aproximada de 80 cm en una habitación con temperatura comprendida entre 17°C a 25°C (62°F-77°F) y un porcentaje de humedad entre 55 y el 75%.
Es recomendable colocar la incubadora alejada de focos de corrientes de aire y ventanas para evitar cambios de temperatura..
- 2** Leer el manual de instrucciones con atención. (Anexo A)
- 3** Eliminar del cierre de la puerta (a) el sistema de bloqueo, haciéndolo correr hacia arriba (b). *Es aconsejable guardarse el sistema de bloqueo, para poder utilizarlos nuevamente, en un posible traslado de la incubadora.*
- 4** Montar los accesorios que se entregan. Colocar el termómetro sin sacarlo de la protección plástica (a), asegurándose que la escala de lectura queda justo detrás de la "lente de aumento" (b).
- 5** Sacar las bandejas portahuevos y montar el tirador volteo o bien el motor volteo (*ver instrucciones*).
- 6** Colocar los separadores en las ranuras de las bandejas. En caso de que los separadores encuentren resistencia durante la fase de introducción en la máquina, apretar ligeramente las dos extremidades para facilitar su entrada.
- 7** Entrar las bandejas dentro de las guías, enganchar el fondo móvil con el tirante de volteo. Colocar primero el tirador completamente en la parte exterior (a) y luego entrar dentro de la guía (b) manteniendo el gancho, del fondo móvil, completamente pegado a la pared del lado derecho de la incubadora (donde están los tiradores) para facilitar el enganche automáticamente (c).
- 8** Probar el funcionamiento moviendo, el tirador, de forma suave en los dos sentidos.
- 9** Llenar la/s bandejas con agua templada y colocarlas en el fondo de la incubadora (si solo hay una bandeja: centrada (a); si son dos bandejas: paralelamente y a igual distancia respecto una de la otra en correspondencia del exterior indicado en el fondo (b)).
- 10** Conectar el enchufe a la toma de corriente con la incubadora cerrada y sin huevos. Esperar hasta que el piloto verde, que al principio se mantiene siempre encendido, empiece a parpadear que es cuando la temperatura interna se va estabilizando.
- 11** *La incubadora va equipada de un interruptor que permite encender la iluminación interior. No mantenga encendida esta lámpara por periodos largos de tiempo, para evitar desastibilizar la temperatura debido al calor que desprende la bombilla.
Se recomienda mantener la luz encendida mientras se regula la temperatura.*
- 12** Después de una hora, controlar que el termómetro esté a la altura de la línea roja o del 100°F si no coincidiera con esa marca (b) regular la temperatura aumentándola (girar en sentido agujas reloj) o disminuyéndola (en sentido contrario agujas del reloj) haciendo girar el tornillo de regulación lentamente con un pequeño destornillador (a) observar el piloto verde que al principio estará siempre encendido o apagado y luego lucirá de forma intermitente solo cuando la temperatura interna alcance el valor al que lo hayamos "regulado".
Aconsejamos hacer esta operación solo en caso necesario y con mucha delicadeza.
- 13** Cuando la temperatura interna esté estabilizada (línea roja o 100°F) abrir la puerta, sacar las bandejas y cerrar la puerta rápidamente para que no existan pérdidas de calor, colocar los huevos en la bandeja (*ver puntos 17 y Huevos Tipo*) dejar un mínimo movimiento entre los separadores (a).
Es aconsejable anotar en un calendario las fechas de la incubación.
- 14** Abrir la puerta, recolocar las bandejas portahuevos para poder cerrar la puerta. *N.B. antes de abrir la incubadora, por cualquier motivo, siempre se debe desconectar el enchufe para evitar desastibilizar la temperatura; es aconsejable abrir solo la incubadora para hacer operaciones necesarias y por tiempos cortos.*
- 15** Si no se dispone del motor de volteo automático: girar los huevos manualmente todos los huevos por lo menos 2 veces al día (mañana-noche) utilizando los tirantes del volteo.
- 16** Durante los últimos 3 días antes del nacimiento preparar la incubadora: (a) sacar los separadores, (b) rellenar completamente los recipientes del agua, (c) no voltear los huevos (o bien desactivar el volteo automático desconectando el enchufe).

No abrir la incubadora durante estos tres últimos días si no es extremadamente necesario.

El nacimiento es posible si se inicia 1 día antes y termina 2 días después de la fecha preestablecida (p.o. 21 días para las gallinas).

17 Incubación en ciclo continuo: es posible incubar huevos durante periodos diferentes, pero siempre y como mínimo hacer la carga cada 5 días desde la última carga de huevos.

Para la incubación de ciclo continuo se hace de dos maneras:

1. por bandejas (usando una bandeja cada vez) (a)
2. por hileras (ocupando un número de hileras que precisemos con los separadores de acuerdo con el número de huevos) (b)

Utilizar la incubación por hileras o bandejas cuando en 5 días de la última carga de huevos se disponga de una cantidad suficiente de huevos para llenar una bandeja; usar la incubación por hileras cuando dentro de los 5 días de la última carga se disponga de pocos huevos o de un número superior a la capacidad de una bandeja.

EJEMPLO DE INCUBACIÓN POR CAJONES:

(a1) Primer cajón: huevos del día 1

(a2) Segundo cajón: huevos del día 3

EJEMPLO DE INCUBACIÓN POR FILAS (Covattutto 108-162):

(b1) Primer cajón-filas de 1 a 4: huevos del día 1

(b2) primer cajón-filas de 5 a 7: huevos del día 3

EJEMPLO DE INCUBACIÓN POR FILAS (Covattutto 162):

(b3) segundo cajón-filas de 1 a 4: huevos del día 4

(b4) segundo cajón-filas de 4 a 8: huevos del día 6

Más 1 CAJÓN VACÍO PARA GUARDAR LOS HUEVOS QUE ESTÁN POR ECLOSIONAR

EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

No reservamos el derecho de modificar con innovaciones técnicas, estas instrucciones, las especificaciones y la imágenes que están en esta documentación pueden variar. Los documentos solo son a título informativo y pueden no ser aplicables en casos específicos. No es posible obtener derechos legales o reclamaciones utilizando los datos y descripciones del presente manual.

PT

- 1** Tirar a chocadeira da embalagem.
Colocar a chocadeira numa superfície firme a uma altura de cerca de 80 cm num ambiente com temperatura entre os 17°C e 25°C (62°F-77°F) e humidade entre os 55% e 75%.
Recomenda-se manter a chocadeira longe de fontes de calor, correntes de ar e janelas para evitar as perigosas mudanças de temperatura.
- 2** Ler com atenção o manual de instruções. (Anexo A)
- 3** Tirar o trinco de fechar do gancho de abertura da portinhola (a) fazendo-o correr para cima (b). *Aconselha-se a guardar o trinco e utilizá-lo para bloquear de novo a portinhola durante eventuais mudanças de lugar da chocadeira.*
- 4** Montar os acessórios em dotação. Posicionar o termómetro sem o tirar do estojo (a), verificando se a escala de leitura está em correspondência da “lente” (b).
- 5** Extrair as gavetas porta-ovos e aplicar os tirantes vira-ovos ou os vira-ovos automáticos (*consultar as instruções*).
- 6** Colocar os separadores no interior das gavetas apropriadas. No caso em que os separadores encontrem resistência na fase de introdução na máquina, apertar levemente as duas extremidades para facilitar a entrada.
- 7** Introduzir as gavetas porta-ovos nas guias apropriadas, engatando o fundo móvel no respectivo tirante vira-ovos. Empurrar primeiro completamente o tirante para fora (a) e depois enfiar a gaveta nas guias (b), mantendo o gancho, do fundo móvel, completamente contra a parede direita da chocadeira (onde está o tirante vira-ovos) para facilitar o engate de forma automática (c).
- 8** Fazer o teste de funcionamento mexendo delicadamente os tirantes vira-ovos nos dois sentidos.
- 9** Encher o/os tanque/s com água morna e colocá-lo/s no fundo da chocadeira (no caso de um tanque: no centro (a); no caso de dois tanques: paralelos à mesma distância um do outro em relação às referências externas indicadas no fundo (b)).
- 10** Ligar a ficha à corrente com a chocadeira fechada e sem ovos. Aguardar até que o aviso verde, que no início fica sempre aceso, comece a piscar sinalizando que a temperatura interior começa a estabilizar.
- 11** *A chocadeira é dotada de um botão que quando premido acende uma lâmpada que permite iluminar o interior da chocadeira. Evitar deixar a lâmpada acesa durante longos períodos, para evitar mudanças de temperatura devidas ao calor gerado pela mesma lâmpada. Recomenda-se também deixar a lâmpada apagada no caso de regulação da temperatura.*
- 12** Aguardar cerca de 1 hora, depois verificar na escala do termómetro se o líquido contido chega perto da linha de referência vermelha ou dos 100°F sem coincidir necessariamente com a mesma (b); de outra forma pode regular a temperatura aumentando-a (no sentido horário) ou diminuindo-a (no sentido anti-horário) girando o parafuso de regulação devagar com uma pequena chave de fendas (a) consultando o aviso que no início irá ficar sempre aceso ou sempre apagado e depois irá começar a piscar somente quando a temperatura no interior tiver alcançado o valor consequente ao “regulado”.
Recomenda-se efetuar esta operação somente no caso de necessidade e com delicadeza.
- 13** Quando a temperatura no interior ficar estável (linha vermelha ou 100°F), abrir a portinhola, tirar as gavetas porta-ovos e fechar rapidamente a portinhola para não perder o calor, depositar os ovos nas gavetas (ver Pontos 17 e Tipologias dos ovos) deixando um movimento mínimo entre os separadores (a).
Aconselha-se anotar no calendário a data da incubação.
- 14** Abrir a portinhola, reintroduzir as gavetas porta-ovos e depois fechar de novo a portinhola.
N.B. antes de abrir a chocadeira, por qualquer motivo, deve-se sempre desligar a ficha da corrente para evitar mudanças de temperatura; de qualquer forma aconselha-se a abrir a chocadeira apenas para executar as operações necessárias e por períodos breves.
- 15** Não havendo um vira-ovos automático: virar manualmente todos os ovos pelo menos 2 vezes por dia (manhã-noite) usando o tirante vira-ovos apropriado.
- 16** Nos últimos 3 dias antes da abertura dos ovos preparar a chocadeira: (a)

tirar os separadores, (b) encher completamente o/os tanque/s de água, (c) não virar mais os ovos (ou desativar os vira-ovos automáticos desligando a ficha da tomada).

Não abrir a chocadeira nestes 3 dias caso não seja estritamente necessário.
Os nascimentos podem começar 1 dia antes e terminar 2 dias depois do dia previsto (ex.21 dias para os frangos).

17 Incubação em ciclo contínuo: é possível incubar os ovos em períodos diferentes, mas sempre e não mais de 5 dias depois da colocação.

A incubação em ciclo contínuo realiza-se de duas formas:

1. por gavetas (usando uma gaveta de cada vez)(a)
2. por filas (ocupando um número de filas que se criaram com os separadores em função do número de ovos disponíveis)(b).

Escolher a incubação por gavetas quando dentro dos 5 dias da colocação dos ovos estiver disponível uma quantidade suficiente para encher uma gaveta; escolher a incubação por filas quando dentro dos 5 dias da colocação estiverem disponíveis poucos ovos ou um número superior à capacidade de uma gaveta.

EXEMPLO DE INCUBAÇÃO POR GAVETAS:

(a1) 1º gaveta: ovo do dia 1

(a2) 2º gaveta: ovo do dia 3

EXEMPLO DE INCUBAÇÃO POR FILAS (Chocatudo 108-162):

(b1) 1º gaveta-filas de 1 até 4 :ovos do dia 1

(b2) 1º gaveta-filas de 5 até 7 :ovos do dia 3

EXEMPLO DE INCUBAÇÃO POR FILAS (Chocatudo 162):

(b3) 2º gaveta-filas de 1 até 4 :ovos do dia 4

(b4) 2º gaveta-filas de 4 até 8 :ovos do dia 6

Mais 1 GAVETA VAZIA PARA RECUPERAÇÃO OVOS EM PROXIMIDADE DA ABERTURA

EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE

Depois das atualizações, modificações e/ou inovações tecnológicas, uma parte das instruções, das especificações e das imagens incluídas neste documento poderão ser diferentes. Os elementos aí descritos devem ser considerados só como exemplos e poderão não ser aplicáveis ao vosso caso específico. Não é possível obter direitos legais ou reivindicações da descrição efetuada neste manual.

GR

- 1** Αφαιρέστε το εκκολλαπτήριο από τη συσκευασία. Ακουμπήστε το σε μια σταθερή επιφάνεια σε ύψος περίπου 80 εκ. και σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 17°C και 25°C (62°F – 77°F) και υγρασία μεταξύ 55% και 75%. Συνιστάται να διατηρείτε το εκκολλαπτήριο μακριά από πηγές θερμότητας, ρεύματα αέρα και παράθυρα ώστε να αποφύγετε τα βλαβερά скаμπανεβάσματα της θερμοκρασίας.
- 2** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών. (Παράρτημα Α)
- 3** Αφαιρέστε την ασφάλεια του γάντζος ασφάλισης πόρτας (α) προς τα πάνω (b). Συνιστάται να φυλάξετε την ασφάλεια και να την χρησιμοποιήσετε για να μπλοκάρετε ξανά τη θυρίδα κατά τη διάρκεια τυχόν μετακινήσεων.
- 4** Τοποθετήστε τα αξεσουάρ που διατίθενται. Τοποθετήστε το θερμόμετρο χωρίς να το αφαιρέσετε από τη θήκη του (α) και βεβαιωθείτε ότι η κλίμακα ανάγνωσης βρίσκεται σε αντιστοιχία με το «φακό» (b).
- 5** Αφαιρέστε τα συρτάρια των αυγών και εφαρμόστε τους εντατήρες ή τις αυτόματες διατάξεις (δείτε οδηγίες).
- 6** Τοποθετήστε τους διαχωριστές μέσα στα αντίστοιχα συρτάρια. Αν οι διαχωριστές συναντήσουν αντίσταση κατά την εισαγωγή τους στο μηχάνημα, πατήστε ελαφρά τα δύο άκρα ώστε να διευκολύνετε την εισαγωγή.
- 7** Εισάγετε τα συρτάρια των αυγών στους αντίστοιχους οδηγούς, αγκιστρώνοντας τον κινητό πάτο στον εντατήρα περιστροφής αυγών. Μετακινήστε πρώτα τον εντατήρα προς τα έξω (α) και στη συνέχεια εισάγετε το συρτάρι στους οδηγούς (b) κρατώντας το γάντζο, του κινητού πάτου, εντελώς πάνω στο δεξί τοίχωμα του εκκολλαπτηρίου (όπου βρίσκεται ο εντατήρας περιστροφής αυγών) ώστε να υποβοηθήτε ο γάντζος αυτόματα (c).
- 8** Δοκιμάστε τη λειτουργία μετακινώντας απαλά τους εντατήρες αυγών προς τις δύο κατευθύνσεις.
- 9** Γεμίστε το/τα δοχείο/α με χλιαρό νερό και τοποθετήστε το/τα στον πάτο του εκκολλαπτηρίου (αν είναι ένα δοχείο: κεντρικά (α), αν είναι δύο δοχεία: παράλληλα και με την ίδια απόσταση του ενός σε σχέση με το άλλο σε αντιστοιχία των εξωτερικών αναφορών που υποδεικνύονται στον πάτο (b)).
- 10** Συνδέστε την πρίζα στο δίκτυο με το εκκολλαπτήριο κλειστό ή χωρίς αυγά. Περιμένετε μέχρις ότου η πράσινη λυχνία, που αρχικά παραμένει πάντα αναμμένη, αρχίζει να αναβοσβήνει επισημαίνοντας ότι η εσωτερική θερμοκρασία αρχίζει να σταθεροποιείται.
- 11** Το εκκολλαπτήριο διαθέτει ένα κουμπί που αν πατηθεί ανάβει έναν λαμπτήρα που φωτίζει το εσωτερικό του εκκολλαπτηρίου. Αποφύγετε να κρατάτε αναμμένο τον λαμπτήρα για μεγάλα χρονικά διαστήματα ώστε να αποφεύγετε απότομα скаμπανεβάσματα της θερμοκρασίας που θα οφείλονται στη θερμότητα που εκπέμπει ο λαμπτήρας. Συνιστάται, επίσης, να κρατάτε σβηστό το λαμπτήρα σε περίπτωση ρύθμισης της θερμοκρασίας.
- 12** Περιμένετε περίπου 1 ώρα, στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι το υγρό εντός του θερμόμετρου θα έχει φτάσει στην κόκκινη γραμμή αναφοράς ή στους 100°F (α). Διαφορετικά, ρυθμίστε τη θερμοκρασία αυξάνοντας (δεξιόστροφα) ή μειώνοντας (αριστερόστροφα) στρέφοντας τη βίδα ρύθμισης αργά με ένα κατσαβίδι (b) ανατρέχοντας στο λαμπτήρα που αρχικά θα παραμένει πάντα αναμμένος ή πάντα σβηστός και στη συνέχεια θα αρχίσει να λειτουργεί με διακοπές μόνο όταν η εσωτερική θερμοκρασία θα έχει φτάσει στην τιμή μετά από εκείνη της ρύθμισης. Συνιστάται να προχωρείτε σε αυτή την εργασία μόνο εφόσον χρειάζεται και με μεγάλη προσοχή.
- 13** Όταν η εσωτερική θερμοκρασία σταθεροποιηθεί, αποσυνδέστε την πρίζα, ανοίξτε τη θυρίδα, αφαιρέστε τα συρτάρια των αυγών, αποθέστε τα αυγά στα συρτάρια (δείτε σημεία 17 και Πίνακα- Είδη αυγών) αφήνοντας μια ελάχιστη κίνηση μεταξύ των διαχωριστών (α). Συνιστάται να σημειώνεται σε ένα ημερολόγιο την ημερομηνία εκκόλαψης.
- 14** Ανοίξτε τη θυρίδα, τοποθετήστε ξανά τα συρτάρια των αυγών και κλείστε ξανά τη θυρίδα. Σημ. πριν ανοίξετε το εκκολλαπτήριο, για οποιοδήποτε λόγο, πρέπει πρώτα να αποσυνδέσετε την πρίζα για να αποφύγετε скаμπανεβάσματα της θερμοκρασίας. Συνιστάται, πάντως, να ανοίγετε το εκκολλαπτήριο μόνο για να προχωρήσετε στις απαραίτητες εργασίες και σε σύντομα χρονικά διαστήματα.
- 15** Αν δεν διαθέτετε διάταξη αυτόματης περιστροφής αυγών: στρέψτε με το χέρι τα αυγά για τουλάχιστον 2 φορές την ημέρα (πρωί και βράδυ) χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο εντατήρα.
- 16** Κατά τις τελευταίες 3 ημέρες πριν από την εκκόλαψη, τοποθετήστε

κατάλληλα το εκκολλαπτήριο: (a) αφαιρέστε τους διαχωριστές, (b) γεμίστε εντελώς τα δοχεία νερού, (c) μην περιστρέφετε πλέον τα αυγά (ή απενεργοποιήστε τις αυτόματες διατάξεις αυγών αποσυνδέοντας την πρίζα από το δίκτυο). Μην ανοίγετε το εκκολλαπτήριο κατά τη διάρκεια αυτών των 3 ημερών αν δεν είναι απόλυτα απαραίτητο.

Οι γεννήσεις μπορεί να αρχίσουν 1 μέρα πριν και να τελειώσουν 2 μέρες μετά την καθορισμένη ημερομηνία (πχ. 21 ημέρες για τις κότες).

17 Εκκόλαψη συνεχούς κύκλου: τα αυγά μπορούν να εκκολάπτονται σε διαφορετικές περιόδους, αλλά πάντα όχι πάνω από 5 ημέρες από την απόθεσή τους. Η εκκόλαψη συνεχούς κύκλου γίνεται με δύο τρόπους:

1. Εκκόλαψη σε συρτάρια (χρησιμοποιώντας ένα συρτάρι τη φορά)(a)
2. Εκκόλαψη σε σειρές (καταλαμβάνοντας ένα αριθμό σειρών που δημιουργούνται με τους διαχωριστές βάσει του αριθμού των διαθέσιμων αυγών) (b).

Επιλέξτε την εκκόλαψη σε συρτάρια όταν μέσα σε 5 ημέρες από την απόθεση των αυγών διατίθεται ποσότητα που είναι αρκετή ώστε να γεμίζει ένα συρτάρι. Επιλέξτε την εκκόλαψη σε σειρές αν ο αριθμός των αυγών είναι μικρός ή πολύ μεγάλος.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΚΚΟΛΑΨΗΣ ΣΕ ΣΥΡΤΑΡΙΑ:

(a1) 1ο συρτάρι: αυγά 1ης ημέρας

(a2) 2ο συρτάρι: αυγά 3ης ημέρας

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΚΚΟΛΑΨΗΣ ΣΕ ΣΕΙΡΕΣ (Covattutto 108-162):

(b1) 1ο συρτάρι-σειρά 1 ως 4: αυγά 1ης ημέρας

(b2) 1ο συρτάρι-σειρά από5 ως 7: αυγά 3ης ημέρας

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΚΚΟΛΑΨΗΣ ΣΕ ΣΕΙΡΕΣ (Covattutto 162):

(b3) 2ο συρτάρι-σειρά από 1 ως 4: αυγά 4ης ημέρας

(b4) 2ο συρτάρι-σειρά από 4 ως 8: αυγά 6ης ημέρας

Συν 1 ΣΥΡΤΑΡΙ ΚΕΝΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΥΓΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΑΝΟΙΞΟΥΝ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Κατόπιν ενημερώσεων, τροποποιήσεων και/ή τεχνικών καινοτομιών, μέρος των οδηγιών, των προσδιορισμών και των εικόνων που περιλαμβάνει η παρούσα τεκμηρίωση, ενδέχεται να αλλάξουν. Τα στοιχεία που περιγράφονται εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να μην εφαρμόζονται στη δική σας περίπτωση. Δεν είναι δυνατή η απόκτηση έννομων δικαιωμάτων ή αξιώσεων από την περιγραφή του παρόντος εγχειριδίου.